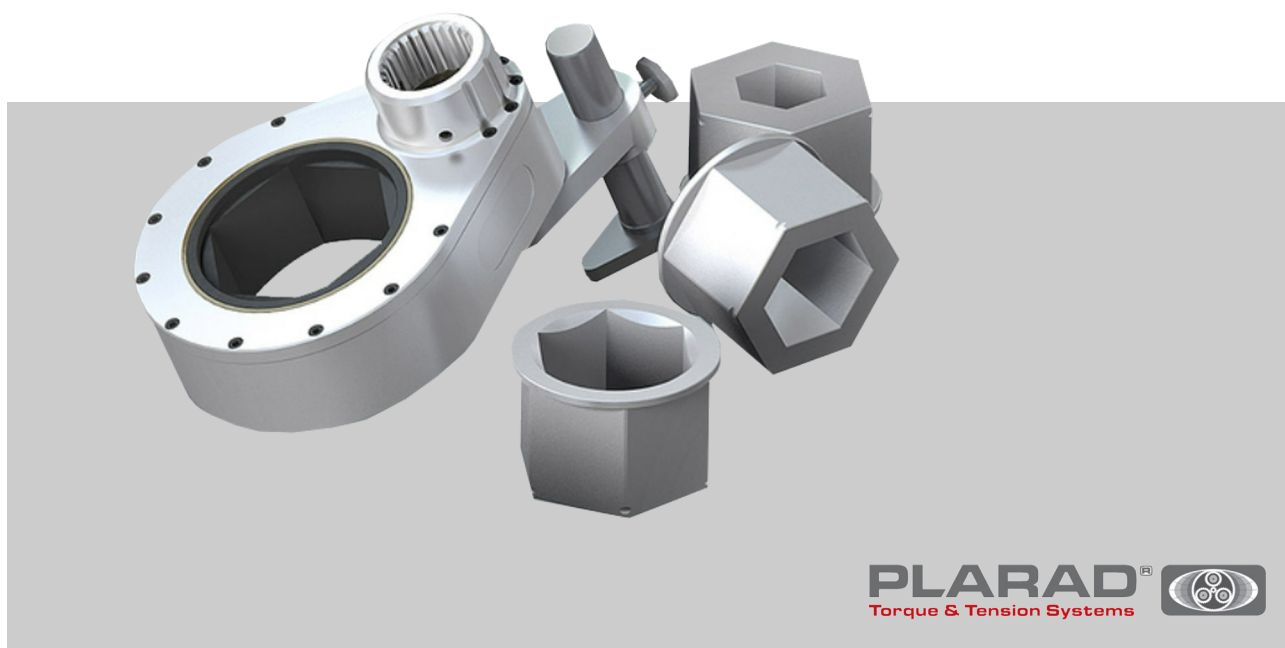


Instrucțiuni de utilizare

Accesorii: transmisii laterale



**Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare!
Păstrați pentru utilizarea ulterioară!**

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
Birrenbachshöhe 12
53804 Much
GERMANIA
Telefon: +49 2245 62-0
Fax: +49 2245 62-22
E-mail: info@plarad.de
Internet: www.plarad.de
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale
pA# 84837, 1, ro_RO



Informații despre acest manual



Acest manual permite utilizarea sigură și eficientă a transmisiilor laterale PLARAD®.

Manualul este o componentă a transmisiei laterale și trebuie să se afle în permanență în apropierea acesteia, la dispoziția utilizatorului.

Utilizatorul trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă tot conținutul acestui manual, înainte de a începe lucrul. Cerința de bază pentru lucrul în siguranță o constituie respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță și a celor cu privire la operațiuni, specificate în acest manual. În plus, se aplică normele locale de prevenire a accidentelor și dispozițiile generale privind siguranța pentru domeniul de utilizare al transmisiei laterale.

Figurile din acest manual servesc la înțelegerea principală și pot diferi de modelul real al mașinii de înșurubat-deșurubat.

Alte documente relevante

În afară de acest manual, trebuie respectate documentele aferente sculei antrenante.

Protecția drepturilor de autor

Acest manual este protejat prin drepturi de autor.

Transmiterea acestui manual către terți, multiplicarea de orice tip și în orice formă, chiar și în extras, valorificarea și/sau comunicarea conținutului, cu excepția scopurilor interne, sunt interzise fără aprobarea în scris a companiei Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG. Nerespectarea acestor prevederi atrage după sine plata de daune-interese. Compania Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co KG își rezervă dreptul de a formula pretenții suplimentare.

Compania Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG. este deținătoarea drepturilor de autor asupra manualului.

Îmbunătățirea continuă a manualului

Acest manual a fost elaborat cu cea mai mare atenție. Dacă observați erori, dacă aveți întrebări sau găsiți neconcordanțe, vă rugăm să ne informați în scris. Sugestiile dvs. de îmbunătățire ne vor ajuta să concepem un manual ușor de utilizat.

Comandarea exemplarelor suplimentare

Contra cost se pot comanda exemplare suplimentare ale acestui manual.

Contactați ☎ „Producător” de la pagina 4.

Producător

Maschinenfabrik Wagner GmbH & Co. KG
Birrenbachshöhe 12
53804 Much
GERMANIA
Telefon: +49 2245 62-0
Fax: +49 2245 62-22
E-mail: info@plarad.de
Internet: www.plarad.de

Service PLARAD[®]

Informații despre service-ul PLARAD[®] și despre partenerii autorizați PLARAD[®]:

■ www.plarad.de



Cuprins

1	Accesorii: transmisii laterale.....	6
1.1	Prezentare generală.....	6
1.2	Montarea transmisiei laterale.....	7
1.3	Utilizarea transmisiei laterale.....	8
1.4	Demontarea transmisiei laterale.....	9
1.5	Întreținerea transmisiei laterale.....	9
2	Eliminarea ca deșeu a transmisiei laterale.....	12
3	Index.....	13

1 Accesorii: transmisii laterale

Număr de referință

pA# 83103

1.1 Prezentare generală

Variante

Transmisiiile laterale PLARAD[®] pot fi livrate în trei variante de design.

Mai multe informații disponibile la: <https://www.plarad.de/download-center.html>

Prezentare generală: exemplu STX

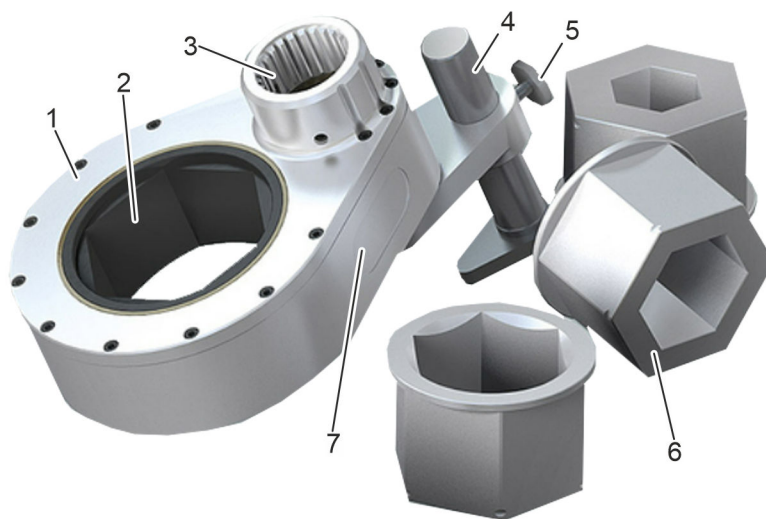


Fig. 1: Prezentare generală: exemplu STX

- 1 Transmisie laterală STX
- 2 Insertie hexagonală
- 3 Prindere locaș pătrat de preluare
- 4 Suportul transmisiei laterale
- 5 Șurub de fixare
- 6 Insertii reductoare hexagonale
- 7 Plăcuța cu caracteristici tehnice

Scurtă descriere

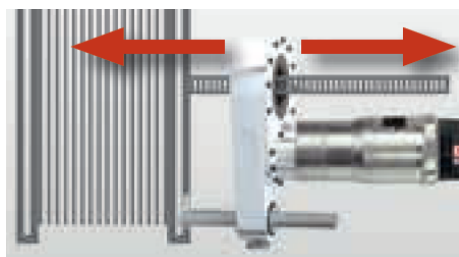


Fig. 2: Exemplu pentru tije de filetare lungi

Prin intermediul transmisiiilor laterale, se pot efectua înșurubări în locuri în care nu există spațiu suficient pentru a poziționa mașina de înșurubat-deșurubat direct deasupra șurubului. Locașul pătrat de preluare al mașinii de înșurubat-deșurubat și insertia hexagonală pentru înșurubare sunt deplasate în lateral.

Transmisiiile laterale permit deplasarea piulițelor pe tije de filetare lungi (Fig. 2).



Nu există tabel cu cupluri

Pentru transmisiile laterale ST2xxx sunt valabile următoarele:



Nu este necesar un tabel propriu cu cupluri pentru transmisia laterală, datorită raportului de transformare ajustat.

Cuplu de intrare = cuplu de ieșire

Se poate emite, ca opțiune, un certificat de fabrică.

Fișa tehnică



Fișa tehnică este disponibilă la: <https://www.plarad.de/download-center.html>

Plăcuța cu caracteristici tehnice

Pe plăcuța cu caracteristici tehnice se regăsesc următoarele informații:

- Numele producătorului cu adresa completă
- Denumire de tip
- Cod articol/serie
- Cuplu maxim
- An de fabricație
- Greutate
- Reducere

Conversie „x” – unghi de rotație

Unghiurile de rotație ale locașului pătrat de preluare și ale inserției hexagonale variază în funcție de factorul de multiplicare „x”.

Factorul de multiplicare „x” este specificat pentru fiecare transmisie laterală, în următoarele puncte:

- Plăcuța cu caracteristici tehnice
- Fișa tehnică

1.2 Montarea transmisiei laterale

Personal: ■ Personalul specializat în utilizarea mașinii de înșurubat-deșurubat

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de lucru
■ Încălțăminte de protecție

În continuare, se descrie montajul unei transmisii laterale ST2 la mașinile de înșurubat-deșurubat PLARAD® de la generațiile DE1, DA2, DP1 încolo.

1. ➡ Demontați piulița olandeză și scoateți ambele inele de reținere.
2. ➡ Demontați inelul O din spatele danturii angrenajului planetar.
3. ➡ Aplicați piulița olandeză.

4. ➤ Introduceți inelul de reținere fără dantură. Poziționați accesoriul de centrare în direcția transmisiei.
5. ➤ Introduceți inelul de reținere cu dantură. Poziționați accesoriul de centrare în direcția transmisiei.
6. ➤ Aplicați transmisia laterală și introduceți mașina de înșurubat-deșurubat în suportul transmisiei laterale, prin rotirea locașului pătrat de preluare.
7. ➤ Fixați cu mâna piulița olandeză.

1.3 Utilizarea transmisiei laterale

- | | |
|--------------------------|---|
| Personal: | ■ Personalul specializat în utilizarea mașinii de înșurubat-deșurubat |
| Echipament de protecție: | ■ Îmbrăcăminte de lucru
■ Încălțăminte de protecție |

Mai multe informații .

Pregătirea transmisiei laterale

1. ➤ Alegeți transmisia laterală potrivită pentru procesul de înșurubare.
2. ➤ Dacă este nevoie, introduceți inserția reductoare hexagonală pentru transmisia laterală în componenta hexagonală.
3. ➤ Introduceți suportul transmisiei laterale. Strângeți șurubul de fixare al suportului transmisiei laterale.

Dacă sunt disponibile table de suport, folosiți-le drept suport.

Supportul transmisiei laterale

4. ➤ Poziționați transmisia laterală pe îmbinarea filetată.
5. ➤ Instalați suporturile transmisiei laterale. Pentru aceasta, slăbiți șurubul de fixare, plasați suporturile transmisiei laterale în poziția corespunzătoare și strângeți șurubul de fixare.
6. ➤ Poziționați locașul pătrat de preluare al mașinii de înșurubat-deșurubat.
⇒ Transmisia laterală este pregătită pentru înșurubare.



Respectați sensul de rotație. Reglați corect mașina de înșurubat-deșurubat.



1.4 Demontarea transmisiei laterale

- | | |
|--------------------------|---|
| Personal: | ■ Personalul specializat în utilizarea mașinii de înșurubat-deșurubat |
| Echipament de protecție: | ■ Îmbrăcămintă de lucru
■ Încălțăminte de protecție |

În continuare, se descrie demontarea unei transmisii laterale ST2 la mașinile de înșurubat-deșurubat PLARAD[®] de la generațiile DE1, DA2, DP1 încolo.

1. ➤ Deșurubați piulița olandeză.
2. ➤ Trageți mașina de înșurubat-deșurubat din suportul transmisiei laterale.
3. ➤ Scoateți inelul de reținere cu dantură.
4. ➤ Scoateți inelul de reținere fără dantură.
5. ➤ Scoateți piulița olandeză.
6. ➤ Montați inelul O din spatele danturii angrenajului planetar.
7. ➤ Introduceți ambele inele de reținere și asigurați piulița olandeză.

1.5 Întreținerea transmisiei laterale

Lucrări de întreținere efectuate necorespunzător



AVERTIZARE!

Pericol de rănire cauzat de lucrări de întreținere efectuate necorespunzător!

Întreținerea necorespunzătoare poate cauza vătămări corporale grave și pagube materiale considerabile.

- Înainte de a începe lucrările, asigurați-vă suficient spațiu pentru montaj.
- Respectați ordinea și curățenia la locul montării! Piese componente și unelte stivuite și nefixate bine sau împrăștiate de jur împrejur constituie o sursă de accidentare.
- Ca activități de întreținere efectuate de către utilizator, sunt permise numai „Lubrifierea”, „Curățarea” și „Dispunere verificare daune”.
- Dispuneți efectuarea tuturor reparațiilor de către producător.
- Utilizați numai piese originale PLARAD[®].

Lucrări de întreținere

Dacă în cadrul controalelor regulate se detectează un grad de uzură ridicat al mașinii, atunci micșorați intervalele de întreținere conform uzurii reale. Pentru întrebări despre întreținere și intervalele de întreținere contactați service-ul PLARAD[®].

Interval	Lucrare de întreținere	Personalul
Înainte și după fiecare utilizare	■ Curățați. ■ Verificați dacă suprafețele, simbolurile de avertizare și pictogramele prezintă deteriorări. ■ Verificați dacă piesele componente prezintă deteriorări și dacă funcționează.	Utilizator
Lunar, în cazul utilizării intensive	Dacă sunt disponibile nipluri de lubrifiere, lubrifiați cu Molykote LT165 sau Molykote BR2.	Utilizator
Anual	Dacă sunt disponibile nipluri de lubrifiere, lubrifiați cu Molykote LT165 sau Molykote BR2.	Service PLARAD®

Accesorii, piese de schimb și piese de uzură

Piesele de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de compania PLARAD®. Îndeplinirea cerințelor este garantată întotdeauna dacă se utilizează piese de schimb originale. Numai pentru piesele de schimb originale furnizate de PLARAD® se poate asigura o prestație de garanție.

Montarea sau utilizarea altor piese de schimb poate afecta negativ proprietățile specificate din punct de vedere constructiv și, prin urmare, poate afecta siguranța activă sau pasivă.

Pentru daunele cauzate de utilizarea altor piese de schimb și accesorii decât cele originale, sunt excluse răspunderea și prestațiile de garanție.

Pentru o prelucrare rapidă și fără probleme, trebuie să fie disponibile cel puțin următoarele informații despre mașina de înșurubat-deșurubat:

- Beneficiar
- Numărul de serie al transmisiei laterale
- Piesa de schimb dorită
- Numărul de bucăți dorit
- Metoda de expediere dorită

☞ „Service PLARAD®” de la pagina 4



Disponerea efectuării întreținerii transmisie laterale de către utilizator

Personal: ☐ Utilizator

Efectuați următoarele etape de întreținere înainte și după fiecare utilizare:

Curățare

1. ➔



INDICAȚIE!

Pagube din cauza curățării necorespunzătoare!

Ștergeți transmisia laterală cu o lavetă moale. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, apă, perii, instrumente cu margini ascuțite sau curățătoare cu înaltă presiune.



AVERTIZARE!

Pericol de incendiu!

Atunci când se utilizează alcool izopropilic, nu curățați transmisia laterală în apropierea surselor de aprindere. Nu fumați. Lăsați să se evapore.

Suprafețe și etichetare

2. ➔

Asigurați-vă că suprafețele și etichetarea nu sunt deteriorate. În caz de deteriorare sau etichetări ilizibile, dispuneți remedierea.

Verificarea pieselor componente

3. ➔

Verificați dacă piesele componente (transmisie laterală, cap, inserții de schimb, inserții reductoare, suporturile transmisiei laterale, șplinturi de siguranță, inele de siguranță etc.) prezintă deteriorări sau deformări și dacă funcționează. În caz de deteriorări, dispuneți înlocuirea.

4. ➔



AVERTIZARE!

Pericol de vătămare corporală din cauza transmisiei laterale defecte!

Nu utilizați transmisia laterală dacă este defectă. Solicitați repararea imediată a pieselor defecte sau înlocuirea acestora. Contactați service-ul PLARAD®.

Lubrifiere

În cazul utilizării intensive a transmisiilor laterale cu nipluri de lubrifiere, lubrifiați lunar.

1. ➔

Presăți lubrifianțul Molykote LT165 sau Molykote BR2 în niplul de lubrifiere cu ajutorul unui pistol de gresare.

2. ➔

Absorbiți în mod corespunzător lubrifianțul în exces.

3. ➔

Curățați transmisia laterală și mediul de lucru. Eliminați agentul de curățare și lubrifianțul în exces în mod ecologic.



2 Eliminarea ca deșeu a transmisiei laterale

După încheierea duratei de serviciu, transmisia laterală trebuie să fie eliminată într-un mod ecologic.

Eliminare ca deșeu

Dacă nu s-a încheiat un acord de returnare sau de eliminare ecologică, transmisia laterală trebuie eliminată conform prevederilor locale. Utilizați punctele de colectare autorizate pentru reprocessarea metalelor.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Pericol pentru mediul înconjurător din cauza eliminării incorecte!

Eliminarea inadecvată poate cauza pericole pentru mediu.

Nu lăsați metalele să pătrundă în corpurile de apă, în canalizare, în sol sau în sol.

Dacă există îndoieli asupra eliminării ecologice corecte, informați-vă la autoritățile locale sau la companiile specializate de salubritate.



3 Index

A

Alte documente relevante 3

C

Comandarea exemplarelor suplimentare 3

E

Eliminarea ca deșeu 12

M

Maschinenfabrik Wagner 4

P

Parteneri autorizați 4

Producător 4

Propunere de îmbunătățire 3

Protecția drepturilor de autor 3

S

Service 4

Serviciul Clienți 4

T

Transmisie laterală

 Conversie unghi de rotație 7

Curățare 11

Demontare 9

Eliminarea ca deșeu 12

Întreținere 9

Lubrifiere 11

Lucrări de întreținere 9

Montare 7

Niplu de lubrifiere 11

Plăcuță cu caracteristici tehnice 7

Pregătire 8

Prezentare generală 6

Scurtă descriere 6

Specificații tehnice 7

Suport 8

Utilizare 8

Variante 6

Transmisii laterale 6